

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 31 (1958)

**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

FÜR FRAUEN,  
DIE DAS  
ECHTE  
LIEBEN...

Geschmack ist vor allem eine Frage der Entscheidung und der Auslese (Maggy Rouff)



Schmuck von Gübelin

# Pringle

Generalvertretung: C. & H. Tobler, Kilchberg ZH

In allen Altersstufen, allen Ländern und allen Lebenslagen gibt es sie: Frauen, die das Echte lieben. Ein ausgeprägtes Materialgefühl, fast ein sechster Sinn leitet sie, wenn es ans Auswählen geht und lässt sie instinktiv nach dem Echten, wahrhaft Schönen greifen — nach Cashmere von Pringle of Scotland. Selbst mit geschlossenen Augen würden sie ihn an seinem weichen, weichen Griff erkennen — wie ein sanfter Traum umschmeichelt er die Haut. Ja, Cashmere ist ein wahrhaft königliches Material, seit Generationen meisterhaft verarbeitet von Pringle of Scotland.

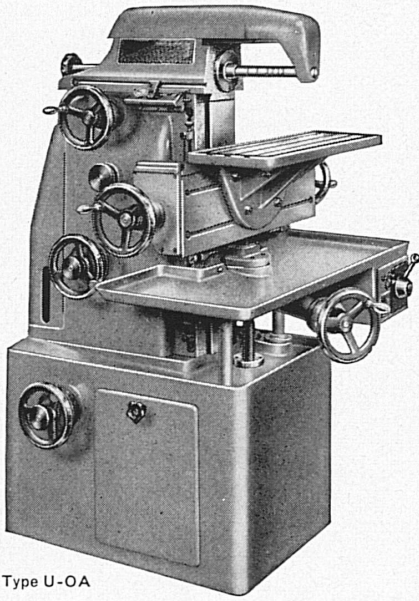


BY APPOINTMENT  
TO HER MAJESTY THE QUEEN  
MANUFACTURERS OF KNITTED GARMENTS

In Zürich: Gaßmann; in Bern: Wormser; in Basel: Kost; in Winterthur: Kaufmann;  
in St.Gallen: Wappler-Friderich; in Luzern: Kofler

UNIVERSAL MILLING MACHINE TYPE U-OA  
 FRAISEUSE UNIVERSELLE  
 UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE

**CHRISTEN**



Type U-OA

The modern machine for manufacture of tools and for series production

La machine moderne pour l'outillage et pour la fabrication en séries

Die moderne Maschine für den Präzisions-Werkzeugbau und für die Serienfabrikation

**CHRISTEN**

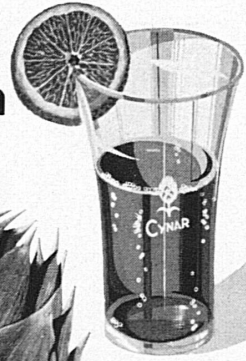
CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17

Schweiz

Telephon (031) 256 11

der aus  
 Artischocken  
 hergestellte  
 Aperitif



Aperitif

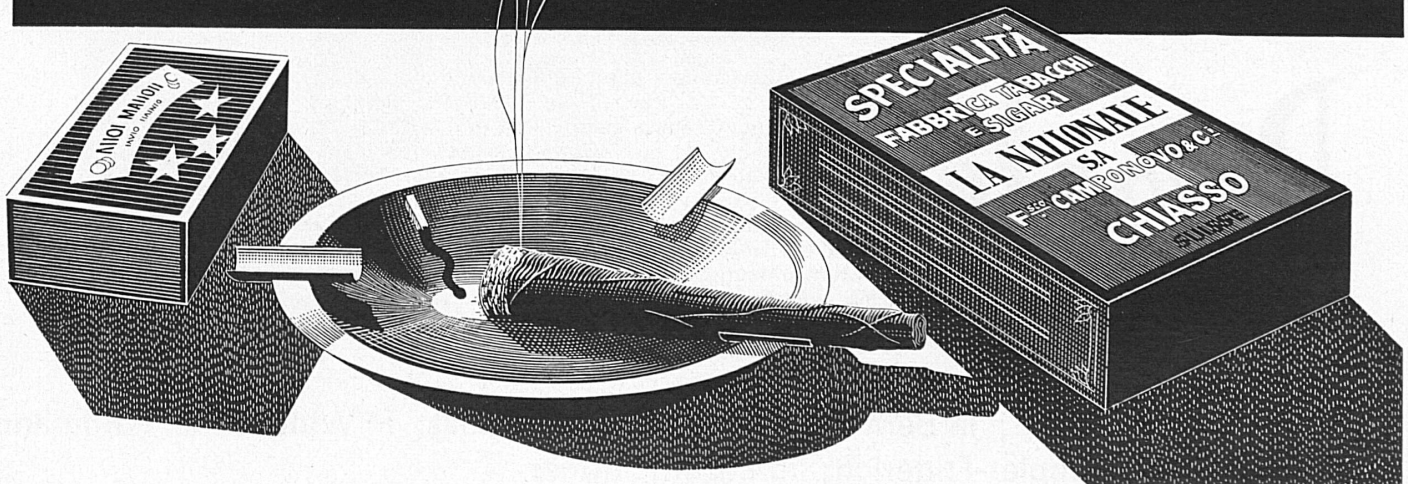
**CYNAR**

wird von aktiven Männern bevorzugt

Erhältlich in Bars, Restaurants, Hotels und im Speisewagen

Einzigartig im Aroma!

Toscano  
 NAZIONALE



Man kann wirklich nicht sagen, dass Renault schläft! Seit 60 Jahren bauen sie Autos, die zu den sichersten zählen, die es überhaupt gibt. Und in fast magischem Rhythmus überraschen die Konstrukteure die Öffentlichkeit mit ausgereiften Neuentwicklungen. So gingen sie ganz neue Wege

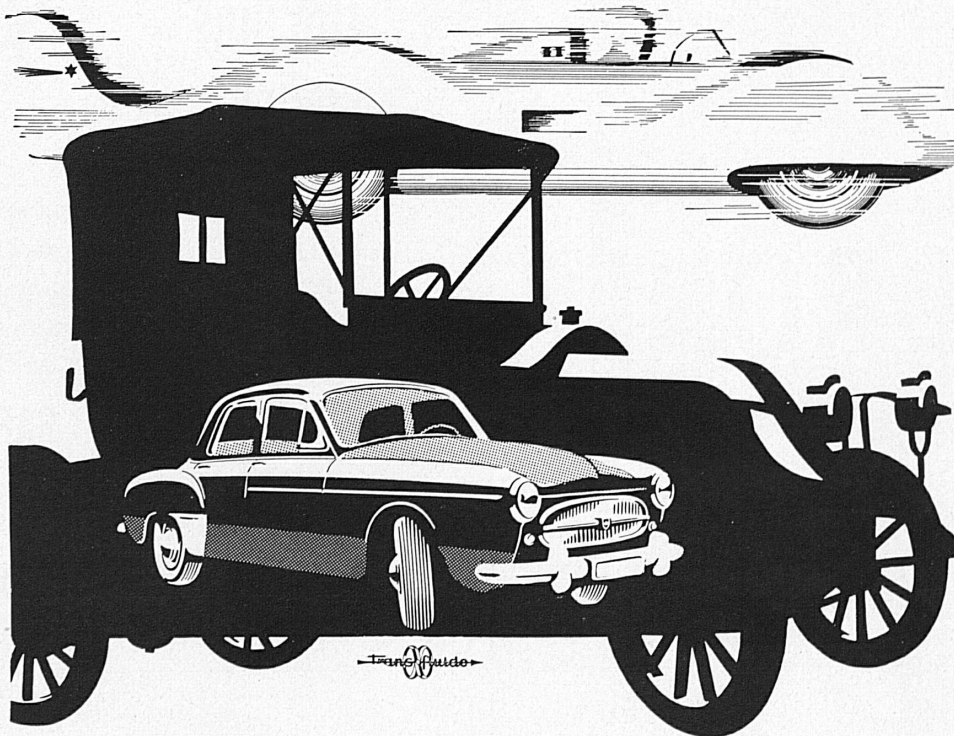
mit dem Bau der «Etoile Filante» – dem ersten Gasturbinen-Rennwagen der Welt. 1956 war diese Konstruktion so weit, dass sie auf dem Salzsee von Utah, USA, neue Weltrekorde schuf. Heute zeigt Renault eine neue Verwendung des Turbinenprinzips im Automobilbau an – das Transfluide! Das Transfluide


der Frégate ersetzt das Getriebe. Es übernimmt sämtliche lästigen Schaltvorgänge und lässt das Fahren zum reinen Vergnügen werden. Fahren auf Transfluide ist wie – Fahren auf Samt!  
Preis: Grand Luxe Fr. 11500.-,  
Grand Pavois Fr. 12200.-, plus  
je Fr. 1250.- für Transfluide.

**RENAULT** Frégate

Nach 60 Jahren Automobilbau:

Transfluide Frégate

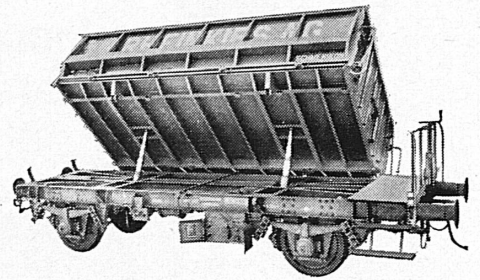


AUTOMOBILES RENAULT  Genève, 7, Boulevard de la Cluse, Téléphone 022/261340 Zürich, Ankerstr. 3, Telefon 051, 272721



# WIRZ KIPPER

*überall*



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telephone (051) 92 93 31



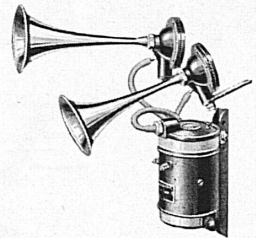
die feine, leichte Virginia

S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

# MARCHAL

FULGOR

FÜR IHRE  
SICHERHEIT



Das stärkste Doppelhorn mit Elektrokompressor  
Sein Ton ist sehr laut, harmonisch und durchdringend  
Er übertönt den Lärm der größten Lastwagen  
Lieferbar für 6-, 12- oder 24-Volt-Anlagen

Alleinvertretung für die Schweiz: **SAFIA**

GENÈVE BERN ZÜRICH  
Autosalon Genève, Stand 702



für  
Industrie  
und  
Gewerbe

**DR. A. LANDOLT AG**  
Chemische Farben- und Lackfabrik

**ZOFINGEN**  
Telefon (062) 8 16 74



**BIEL-BIENNE**  
(032) 2 44 04



***vevey***

***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***

1467

**Charpentes métalliques - Grosse chaudronnerie**

**Stahl- und Kesselbau**

# SEVA *Trio*



## 3 x 50'000 Fr. als Haupttreffer

außerdem 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Fr. usw.  
41'047 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0—4  
enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5—9  
enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0—9  
enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.—** (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die  
10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-  
Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungs-  
liste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-  
sache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031)  
5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an  
den Schaltern der Privatbahnstationen sowie  
in vielen Läden usw. zu haben.

## 3 x 50'000 Frs comme Gros Lots

en plus 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,  
5 x 2'000 Frs, etc.  
41'047 lots d'une valeur globale  
de 525'000 Frs.

5 billets chiffres finals 0—4  
contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5—9  
contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0—9  
contiennent au moins 2 lots

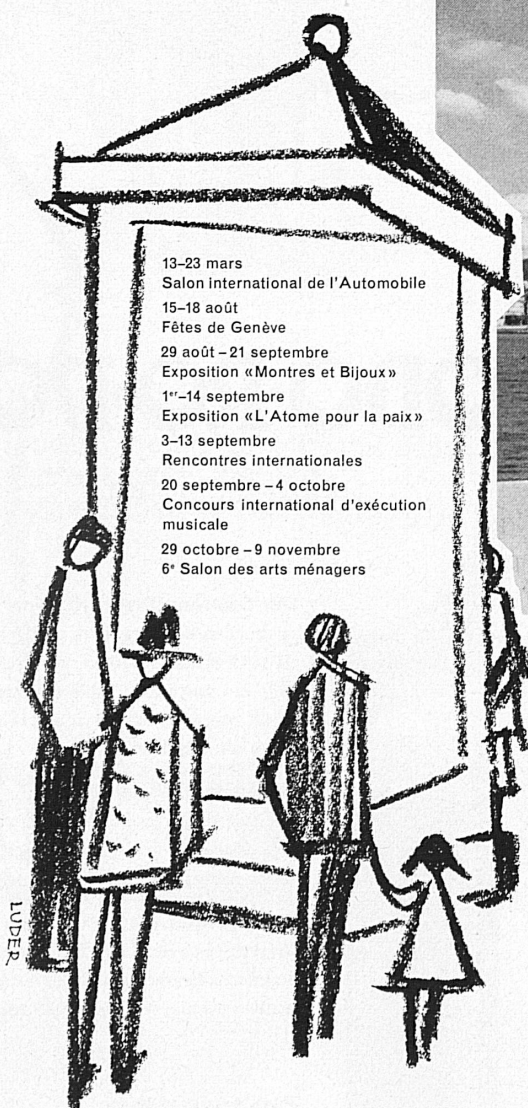
**1 billet Frs 5.—** (la série de 5 billets Frs 25.—,  
la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de  
port pour envoi recommandé, au compte de  
chèques postaux III 10 026. Liste de tirage  
sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031)  
5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente  
dans les banques, aux guichets des chemins  
de fer privés, ainsi que dans de nombreux  
magasins, etc.

**ZIEHUNG 3.MAI • TIRAGE 3 MAI**

# GENÈVE

Son aéroport intercontinental, desservi par toutes les grandes compagnies de navigation aérienne, est journellement en contact avec le monde entier.



GENÈVE, lieu de séjour, ville de vacances, siège de nombreuses organisations internationales, centre intellectuel et artistique, dans un site grandiose et plein de grâce, à l'extrémité de son lac, la ville aux 2000 ans d'histoire, a su rester elle-même en devenant la plus accueillante et la plus cosmopolite des cités européennes. Très moderne, Genève est aussi réputée pour ses banques et ses entreprises commerciales et industrielles.





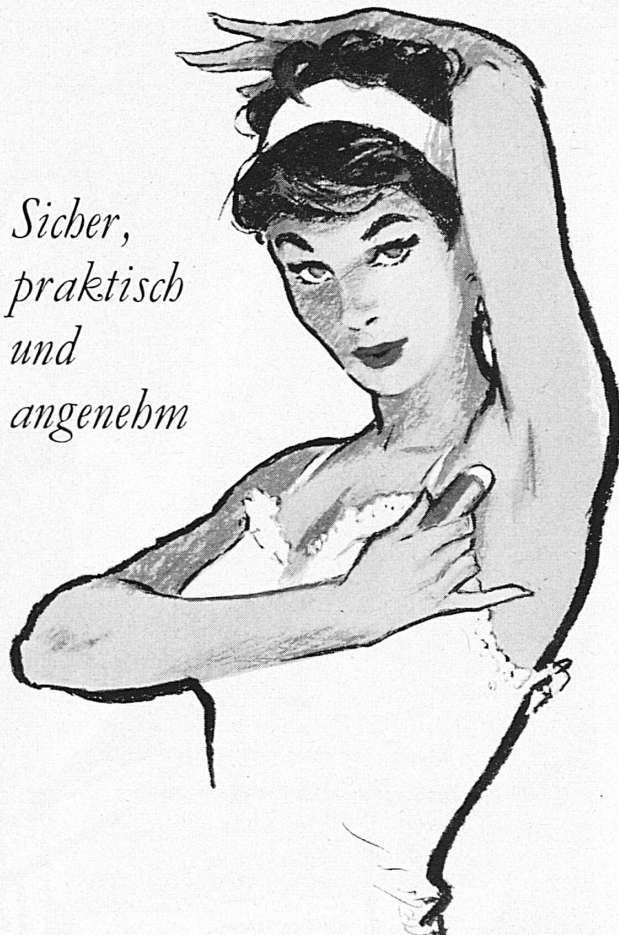


IMMER GUT ANGEZOGEN MIT

*Herisa* -TRICOT  
SWISS MADE

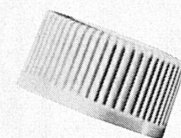
FABRIKANTEN: «HERISA» AEBI & CO. AG  
MODISCHE STRICKWAREN  
HERISAU (SCHWEIZ)

*Sicher,  
praktisch  
und  
angenehm*



**ODO·RO·NO**

sicher ist sicher



**Der Odo·Ro·No Drehstift** stoppt erfolgreich jeden Körpergeruch und verhindert ausserdem auch leichte Transpiration. Wer ihn anwendet, fühlt sich stets wie frisch gebadet und tritt sicherer — und somit erfolgreicher auf.

**Und so praktisch** ist der Odo·Ro·No Drehstift: Man dreht ihn leicht wie einen Lippenstift aus der Hülse und schützt sich sicher mit ein, zwei Strichen.

**Kein Wunder**, dass der Odo·Ro·No Drehstift so erfolgreich ist: Keine Firma kann so viel praktische Erfahrung in jedes ihrer Produkte stecken wie die Weltfirma Odo·Ro·No.

**ODO·RO·NO**

Deluxe-Drehstift (grösserer Inhalt) Fr. 3.40 + Lux.  
Schiebestift Fr. 2.70 + Lux.

En gros: Paul Müller AG Sumiswald



2\*\* «Sceltissimi» 30 cts.  
 1\* «Prima» 25 cts.  
 «Comuni» 20 cts.  
 BLAUBAND-EXPORT  
 feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

Jetzt das bruchsichere  
 3-er Etui zu 90 cts.

## Kenner

rauchen die BLAUBAND mit Bedacht  
 und in kleinen Zügen —  
 darum haben sie mehr davon!

# Blauband-Brissago

## Blauband Tabak

nurreiner,  
 unverfälschter  
 Pfeifentabak

1\* —.60  
 2\*\* —.65  
 3\*\*\* —.75



## Toscanelli

aus reinem Kentucky,  
 König der Tabake  
 40 Stück Fr. 1.40



Pfeifenraucher, die  
 das naturreine Aroma schätzen,  
 greifen zum  
 leichten **Blauband-Tabak**.



*Bally*